

Users manual S25system

Technische Daten	<i>Technical data</i>	Données techniques		
Hauptabmessungen	<i>Main dimensions</i>	Dimensions principales		
Spitzenhöhe	<i>Centre height</i>	Hauteur des pointes	100mm	4"
Spitzenweite	<i>Centre distance</i>	Distance entre pointes	200mm	7.9"
Schleiflänge max.	<i>Grinding length max.</i>	Longueur de rectification	100mm	3.9"
Schleifdurchmesser	<i>Grinding diameter</i>	Diamètre de rectification	50mm	2"
Kreuzschlitten	<i>Cross slide</i>	Coulisses croisées		
Längsachse Z: Max. Weg	<i>Longitudinal axis Z: Max. travel</i>	Axe longitudinal Z: Course max.	170mm	6.7"
Geschwindigkeit	<i>Speed</i>	Vitesse	0,006– 6000mm/min	.0002– 236 ipm
Auflösung	<i>Resolution</i>	Résolution	0,0001mm	.000.004"
Querachse X: Max. Weg	<i>Cross axis X: Max. travel</i>	Axe transversal X: Course max.	130mm	5.1"
Geschwindigkeit	<i>Speed</i>	Vitesse	0,006– 6000mm/min	.0002– 236 ipm
Auflösung	<i>Resolution</i>	Résolution	0,0001mm	.000.004"
Schleifspindelstock rechts	<i>Wheelhead right</i>	Poupée porte-meule droite		
Schleifscheibe ø x Breite x Bohrung	<i>Grinding wheels ø x width x bore</i>	Meule: ø x largeur x alésage	400 x 127 x 50mm	15" x 5" x 2"
Aufbaubar	<i>Fitable</i>	Position de montage	0/30°	0/30 deg
Antriebsleistung	<i>Power requirement</i>	Puissance d'entraînement	3 kW	4 hp
Umfangsgeschwindigkeit	<i>Peripheral speed</i>	Vitesse périphérique	30m/s	5905 sfpm
Optionen:	<i>Options:</i>	Options:		
Umfangsgeschwindigkeit	<i>Peripheral speed</i>	Vitesse périphérique	45m/s	8860 sfpm
Oszillierspindel	<i>Oscillating spindle</i>	Arbre oscillant	1mm	.04"
Oszillierspindel	<i>Oscillating spindle</i>	Arbre oscillant	5mm	.2"

Erstellt: M. Stutz	24 Sep 91	Number/Version	Index	Chapter	Page
Geändert: H. Lüthi	14 Apr 91	BA 0091 225 B	10	01	5
Freigabe: H. Lüthi	13 May 92				

Users manual S25system

		Werkstückspindelstock mit Spitze	<i>Workhead with center</i>	Poupée porte-pièce
		Mit Wälzlagerung	<i>With ball bearing</i>	Avec roulements à galets
1-1500 rpm	1-1500 min ⁻¹	Drehzahlbereich	<i>Speed range</i>	Nombres de tours
0.5 hp	0,375 kW	Antriebsleistung	<i>Power requirement</i>	Puissance d'entraînement
6.6 lbs	3 Kg	Max. Werkstückgewicht	<i>Max. workpiece weight</i>	Poids max. des pièces
Morse 2	Morse 2	Aufnahmekonus	<i>Fitting taper</i>	Cône intérieur
		Option:	<i>Option:</i>	Option:
±0.5 deg	± 0,5°	Umfangspositionieren	<i>Spindle indexing</i>	Positionnement pourtour
		Werkstückspindelstock mit Spindel	<i>Workhead with spindle</i>	Poupée porte-pièce
		Mit Wälzlagerung	<i>With ball bearing</i>	Avec roulements à galets
1-1500 rpm	1-1500 min ⁻¹	Drehzahlbereich	<i>Speed range</i>	Nombres de tours
0.5 hp	0,375 kW	Antriebsleistung	<i>Power requirement</i>	Puissance d'entraînement
6.6 lbs	3 Kg	Max. Werkstückgewicht	<i>Max. workpiece weight</i>	Poids max. des pièces
Morse 4	Morse 4	Aufnahmekonus	<i>Fitting taper</i>	Cône intérieur
	integrated	Zyl. Feinverstellung	<i>Cylindr. fine adjustment</i>	Réglage de cylindricité
		Option:	<i>Option:</i>	Option:
±0.5 deg	± 0,5°	Umfangspositionieren	<i>Spindle indexing</i>	Positionnement pourtour
		Reitstock	<i>Tailstock</i>	Contre-poupée
Morse 2	Morse 2	Aufnahmekonus	<i>Fitting taper</i>	Cône intérieur
1¼"	30mm	Pinolenweg	<i>Travel of barrel</i>	Course du fourreau
		Option:	<i>Option:</i>	Option:
		Hydraulischer Pinolenrückzug	<i>Hydraulic operation of barrel</i>	Commande du fourreau hydraulique
		Zyl. Feinverstellung	<i>Cylindr. fine adjustment</i>	Réglage de cylindricité

Erstellt: M. Stutz	24 Sep 91	Number/Version	Index	Chapter	Page
Geändert: H. Lüthli	14 Apr 91	BA 0091 225 B	10	01	6
Freigabe: H. Lüthli	13 May 92				

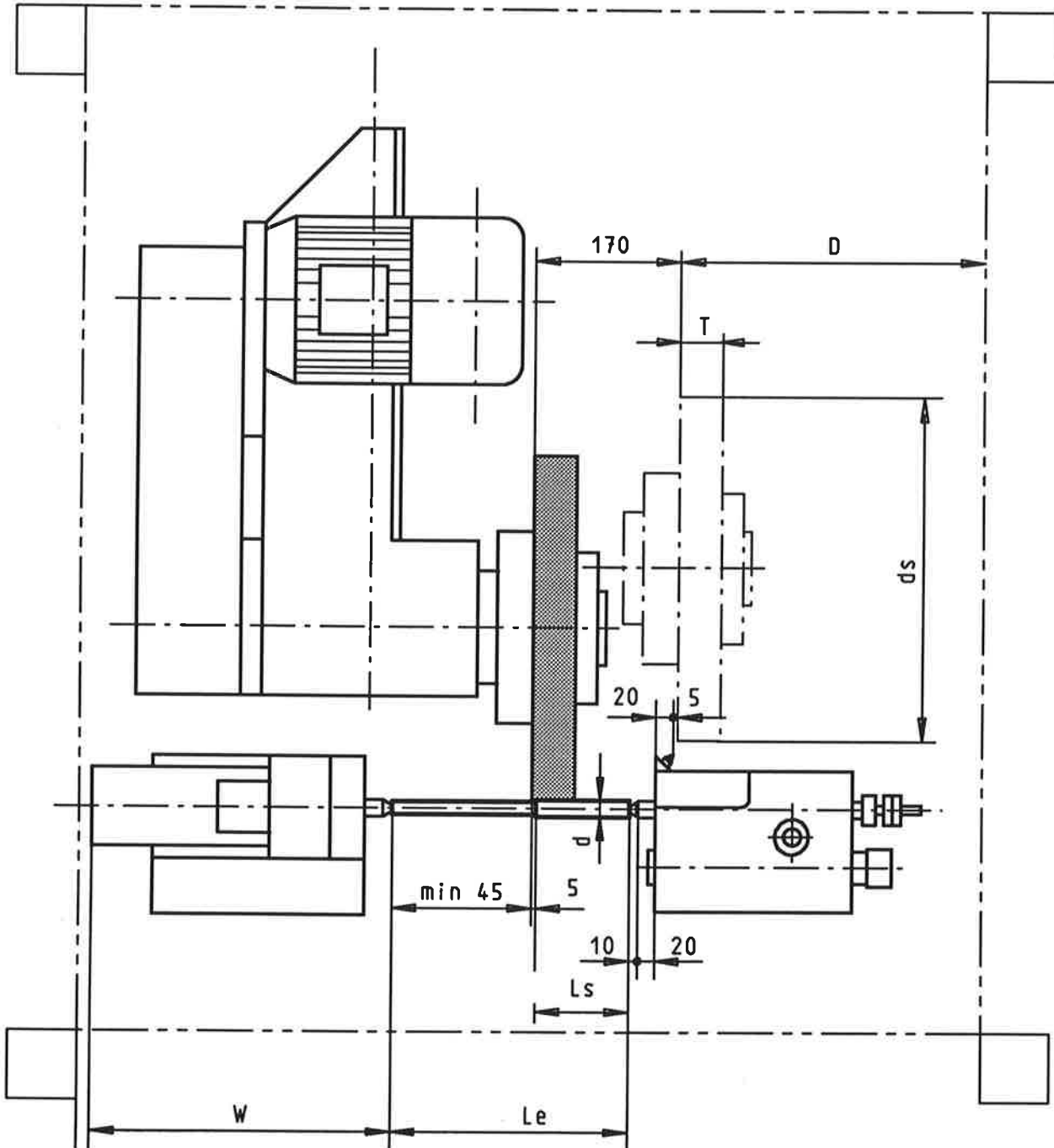
Erstellt: M. Stutz	24 Sep 91		Number/Version	Index	Chapter	Page
Geändert: H. Lüthl	14 Apr 91		BA 0091 225 B	10	01	7
Freigabe: H. Lüthl	13 May 92					

Erstellt:	M. Stutz	24 Sep 91		Number/Version	Index	Chapter	Page
Geändert:	H. Lüthi	14 Apr 91		BA 0091 225 B	10	01	8
Freigabe:	H. Lüthi	13 May 92					

Schleifspindelstock 0°, Reitstock
Abrichten links
(Variante 1)

Wheelhead 0 degrees, Tailstock
Dressing left
(Version 1)

Tête porte-meule 0°, Contre-pointe dressage gauche
(Version 1)



Legende und Formeln
----> siehe Rückseite.

Legend and formulas
----> see overleaf.

Légende et formule
----> voir au verso.

Erstellt: M. Stutz	24 Sep 91	Number/Version	Index	Chapter	Page
Geändert: H. Lüthi	14 Apr 91	BA 0091 225 B	10	01	9
Freigabe: H. Lüthi	13 May 92				

Users manual S25system

Ls max = 110mm	Schleiflänge	<i>Grinding length</i>	Longeur de géométrie
Le max = 980-D-W	Einspannlänge	<i>Clamping length</i>	Longeur de serrage entre pointes
W = 360mm	Werkstückspindelstock mit Spitze und querkratffreier Mitnehmer	<i>Workhead with center and lateral force free driver</i>	Poupée porte-pièce et entraîneur sans sollicitation latérale
W = 415mm	Werkstückspindelstock mit drehender Spindel und Pneumatik-Spannfutter (PMH)	<i>Workhead with live spindle and pneumatic chuck (PMH)</i>	Poupée porte-pièce avec broche tournante et mandrin pneumatique (PMH)
D = 370mm	Standard Schleifscheibenaufsatz	<i>Standard Grinding wheel adaptor</i>	Flasque porte-meule standard
D = 355mm	Dittel Schleifscheibenaufsatz	<i>Dittel Grinding wheel adaptor</i>	Flasque porte-meule pour Dittel
ds = 300mm	Kleinster Scheiben-Durchmesser	<i>Smallest wheel diameter</i>	Diamètre de meule minimal
T max = 50mm	Schleifscheibenbreite	<i>Grinding wheel width</i>	Largeur de meule
d max = 50mm	Werkstück-Durchmesser	<i>Workpiece diameter</i>	Diamètre pièce

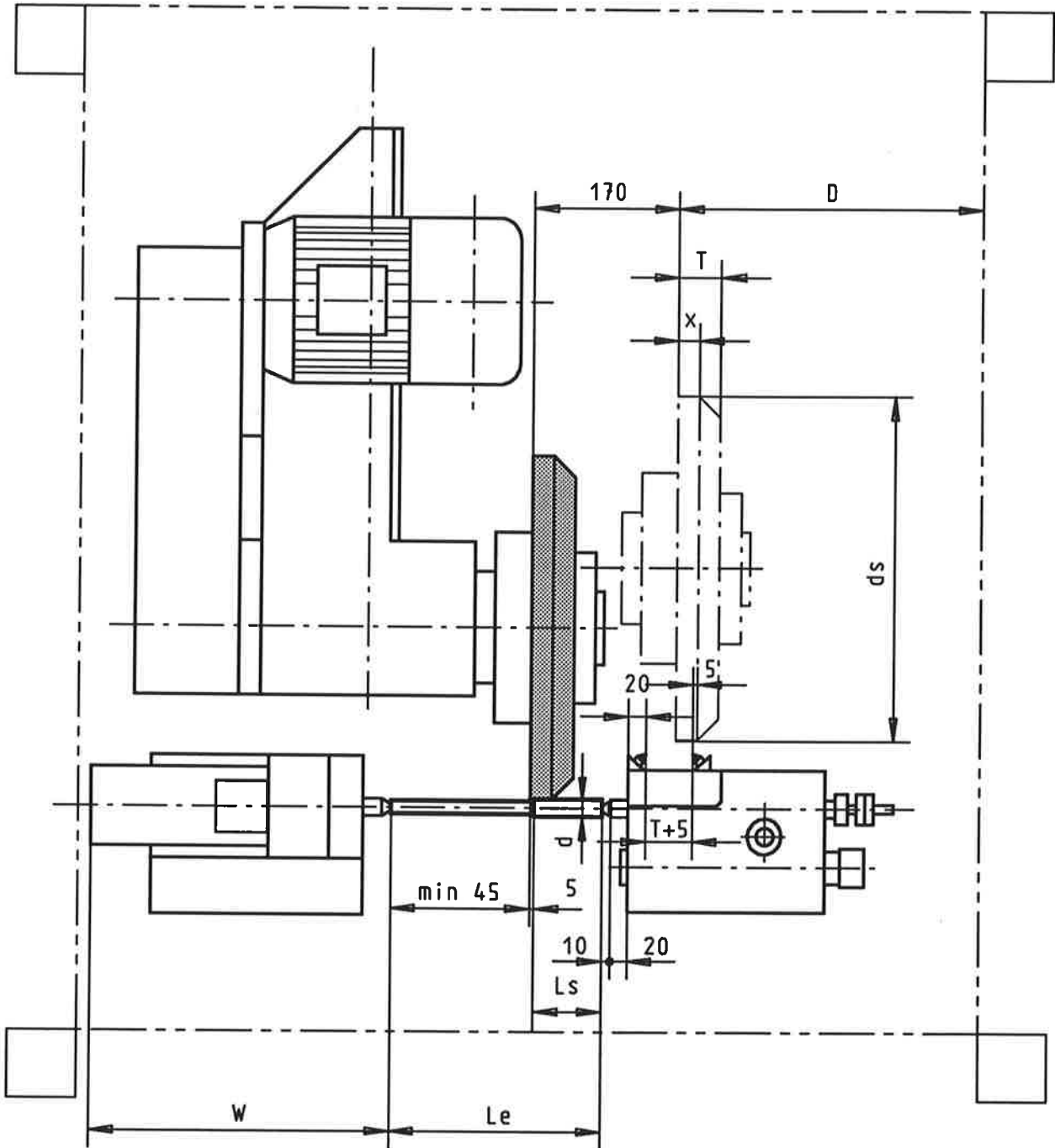
Erstellt: M. Stutz	24 Sep 91	Number/Version	Index	Chapter	Page	
Geändert: H. Lüthli	14 Apr 91		BA 0091 225 B	10	01	10
Freigabe: H. Lüthli	13 May 92					

Users manual S25system

**Schleifspindel-
stock 0°
Reitstock
Abrichten
links und rechts
(Variante 2)**

*Wheelhead
0 degrees
Tailstock
Dressing
left and right
(Version 2)*

**Tête
porte-meule 0°,
Contre-pointe
dressage gau-
che et droit
(Version 2)**



Legende und Formeln
----> siehe Rückseite.

Legend and formulas
----> see overleaf.

Légende et formule
----> voir au verso.

Erstellt: M. Stutz	24 Sep 91	Number/Version	Index	Chapter	Page
Geändert: H. Lüthli	14 Apr 91	BA 0091 225 B	10	01	11
Freigabe: H. Lüthli	13 May 92				

Users manual S25system

Ls max = 105-T+X	Schleiflänge	<i>Grinding length</i>	Longeur de géométrie
Le max = 975-T+X-D-W	Einspannlänge	<i>Clamping length</i>	Longeur de serrage entre pointes
W = 360mm	Werkstückspindelstock mit Spitze und querkraftfreier Mitnehmer	<i>Workhead with center and lateral force free driver</i>	Poupée porte-pièce et entraîneur sans sollicitation latérale
W = 415mm	Werkstückspindelstock mit drehender Spindel und Pneumatik-Spannfutter (PMH)	<i>Workhead with live spindle and pneumatic chuck (PMH)</i>	Poupée porte-pièce avec broche tournante et mandrin pneumatique (PMH)
D = 370mm	Standard Schleifscheibenaufsatz	<i>Standard Grinding wheel adaptor</i>	Flasque porte-meule standard
D = 355mm	Dittel Schleifscheibenaufsatz	<i>Dittel Grinding wheel adaptor</i>	Flasque porte-meule pour Dittel
ds = 300mm	Kleinster Scheiben-Durchmesser	<i>Smallest wheel diameter</i>	Diamètre de meule minimal
T max = 50mm	Schleifscheibenbreite	<i>Grinding wheel width</i>	Largeur de meule
d max = 50mm	Werkstück-Durchmesser	<i>Workpiece diameter</i>	Diamètre pièce

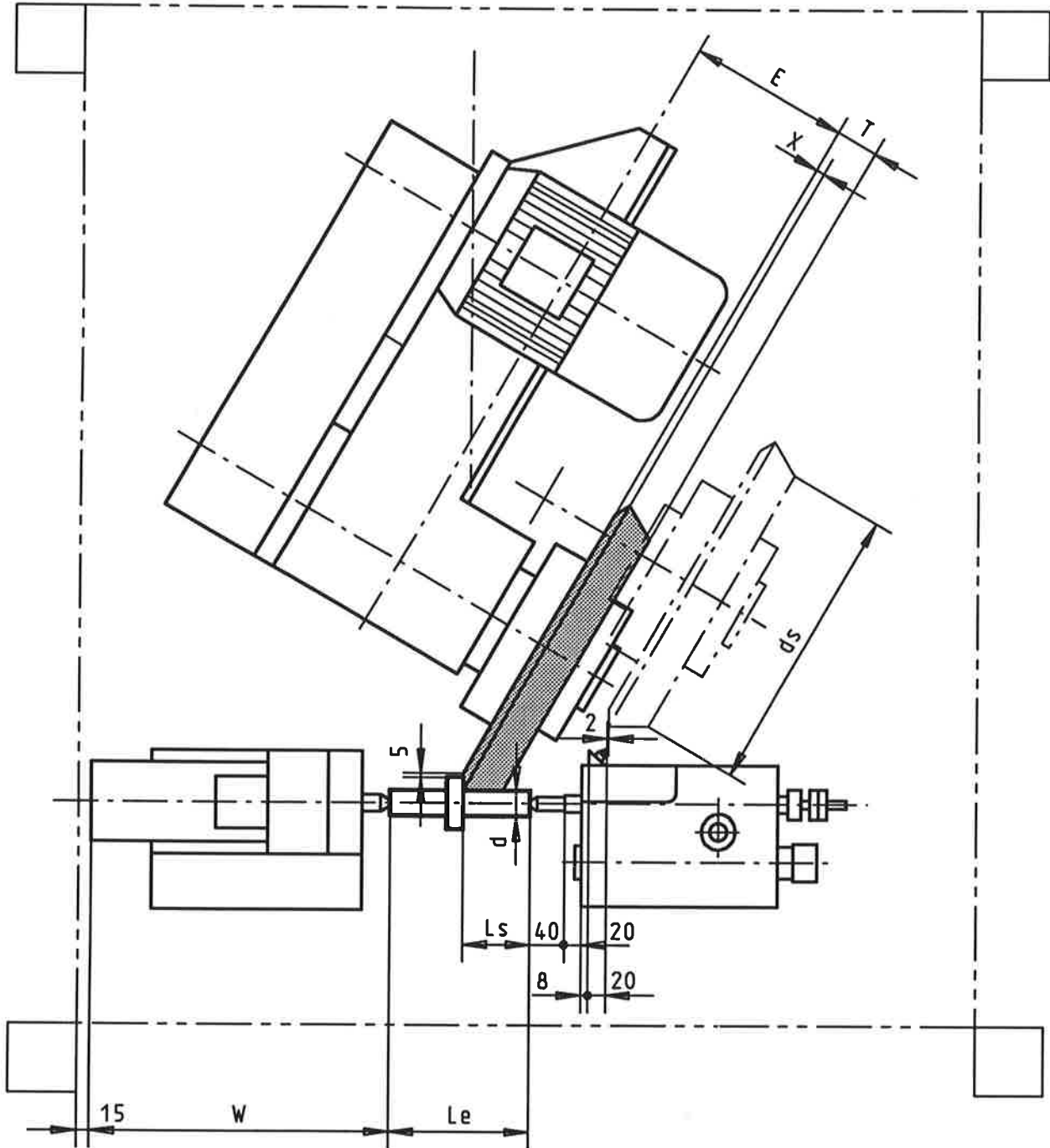
Erstellt: M. Stutz	24 Sep 91	Number/Version	Index	Chapter	Page
Geändert: H. Lüthi	14 Apr 91	BA 0091 225 B	10	01	12
Freigabe: H. Lüthi	13 May 92				

Users manual S25system

**Schleifspindel-
stock 30°
Reitstock
Abrichten links
(Variante 3)**

*Wheelhead
30 degrees
Tailstock
Dressing left
(Version 3)*

**Tête
porte-meule 30°
Contre-pointe
dressage gau-
che (Version 3)**



Legende und Formeln
----> siehe Rückseite.

Legend and formulas
----> see overleaf.

Légende et formule
----> voir au verso.

Erstellt:	M. Stutz	24 Sep 91	Number/Version	Index	Chapter	Page
Geändert:	H. Lüthl	14 Apr 91	BA 0091 225 B	10	01	13
Freigabe:	H. Lüthl	13 May 92				

Users manual S25system

Ls max = $50 + \frac{X}{0,866} + (T-X) \cdot 0,288 + 0,288$	Schleiflänge	<i>Grinding length</i>	Longeur de géométrie
Le max = $337 + (E+X) \cdot 0,866 - W$	Einspannlänge	<i>Clamping length</i>	Longeur de serrage entre pointes
W = 360mm	Werkstückspindelstock mit Spitze und querkraftfreier Mitnehmer	<i>Workhead with center and lateral force free driver</i>	Poupée porte-pièce et entraîneur sans sollicitation latérale
W = 415mm	Werkstückspindelstock mit drehender Spindel und Pneumatik-Spannfutter (PMH)	<i>Workhead with live spindle and pneumatic chuck (PMH)</i>	Poupée porte-pièce avec broche tournante et mandrin pneumatique (PMH)
E = 175mm	Standard Schleifscheibenaufsatz	<i>Standard Grinding wheel adaptor</i>	Flasque porte-meule standard
E = 190mm	Dittel Schleifscheibenaufsatz	<i>Dittel Grinding wheel adaptor</i>	Flasque porte-meule pour Dittel
ds = 300mm	Kleinster Scheiben-Durchmesser	<i>Smallest wheel diameter</i>	Diamètre de meule minimal
T max = 50mm	Schleifscheibenbreite	<i>Grinding wheel width</i>	Largeur de meule
d = 50mm	Werkstück-Durchmesser	<i>workpiece diameter</i>	Diamètre pièce
X	Fasenbreite	<i>Chamfer width</i>	Largeur du chanfrein

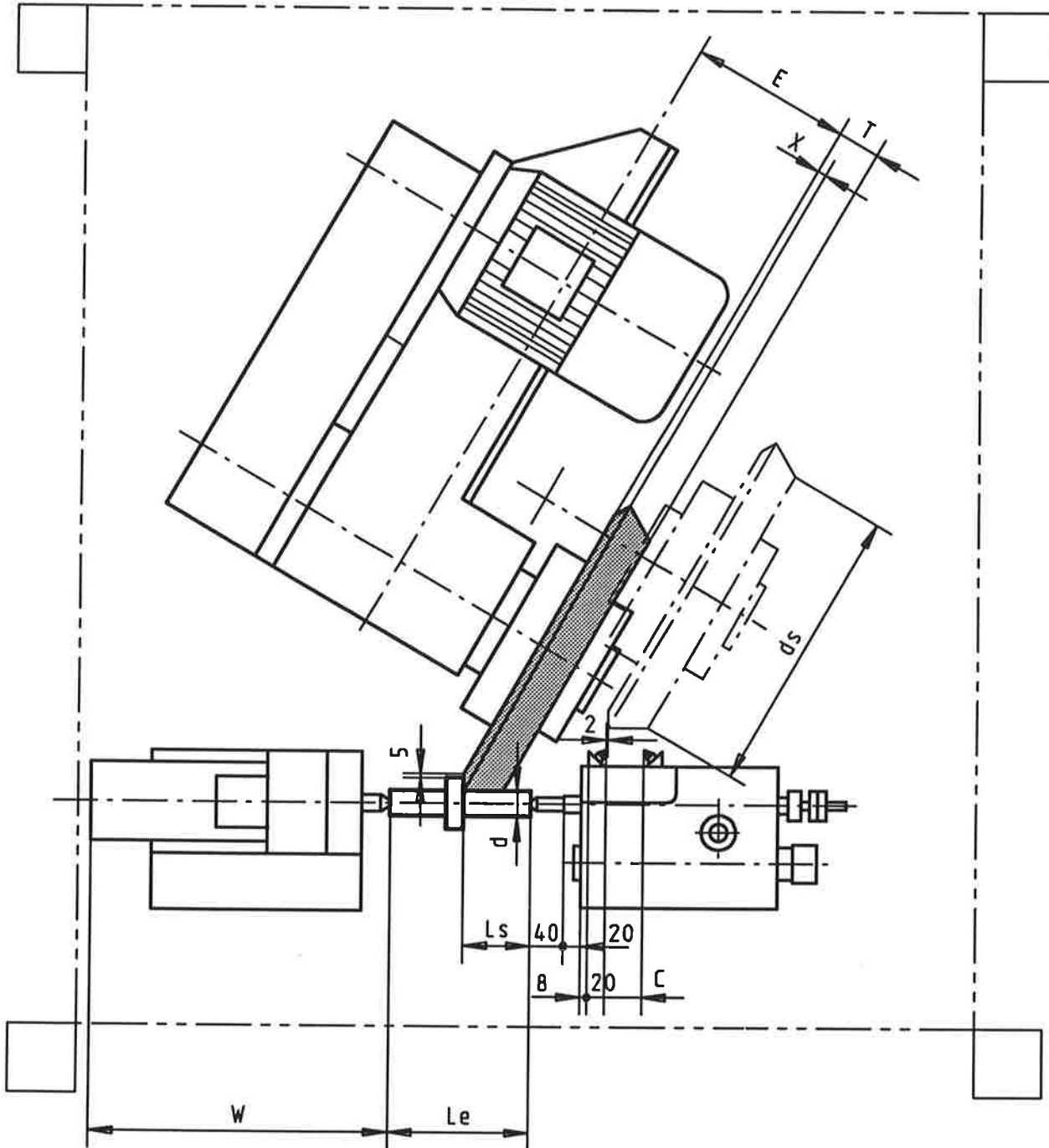
Erstellt: M. Stutz	24 Sep 91	Number/Version	Index	Chapter	Page
Geändert: H. Lüthi	14 Apr 91				
Freigabe: H. Lüthi	13 May 92				
		BA 0091 225 B	10	01	14

Users manual S25system

**Schleifspindel-
stock 30°
Reitstock
Abrichten
links und rechts
(Variante 4)**

*Wheelhead
30 degrees
Tailstock
Dressing
left and right
(Version 4)*

**Tête
porte-meule 30°
Contre-pointe
dressage gau-
che et droit
(Version 4)**



Legende und Formeln
----> siehe Rückseite.

Legend and formulas
----> see overleaf.

Légende et formule
----> voir au verso.

Erstellt: M. Stutz	24 Sep 91	Number/Version	Index	Chapter	Page
Geändert: H. Lüthl	14 Apr 91				
Freigabe: H. Lüthl	13 May 92				
		BA 0091 225 B	10	01	15

Users manual S25system

Ls max = $50 - \frac{X}{0,866} + (T-X) \cdot 0,288 + 0,288$	Schleiflänge	<i>Grinding length</i>	Longeur de géométrie
Le max = $337 + (E+X) \cdot 0,866 - W$	Einspannlänge	<i>Clamping length</i>	Longeur de serrage entre pointes
C = $\frac{T-X}{0,866} + H \cdot 0,577 + 5$	Breitenmass der schräggestellten Schleifscheibe	<i>Width size of the angled grinding wheel</i>	Cote largeur de la meule en position oblique
W = 360mm	Werkstückspindelstock mit Spitze und querkraftfreier Mitnehmer	<i>Workhead with center and lateral force free driver</i>	Poupée porte-pièce et entraîneur sans sollicitation latérale
W = 415mm	Werkstückspindelstock mit drehender Spindel und Pneumatik-Spannfutter (PMH)	<i>Workhead with live spindle and pneumatic chuck (PMH)</i>	Poupée porte-pièce avec broche tournante et mandrin pneumatique (PMH)
E = 175mm	Standard Schleifscheibenaufsatz	<i>Standard Grinding wheel adaptor</i>	Flasque porte-meule standard
E = 190mm	Dittel Schleifscheibenaufsatz	<i>Dittel Grinding wheel adaptor</i>	Flasque porte-meule pour Dittel
ds = 300mm	Kleinster Scheiben-Durchmesser	<i>Smallest wheel diameter</i>	Diamètre de meule minimal
T max = 25mm	Schleifscheibenbreite	<i>Grinding wheel width</i>	Largeur de meule
d	Werkstück-Durchmesser	<i>Workpiece diameter</i>	Diamètre pièce
X	Fasenbreite	<i>Chamfer width</i>	Largeur du chanfrein

Erstellt: M. Stutz	24 Sep 91	Number/Version	Index	Chapter	Page
Geändert: H. Lüthi	14 Apr 91	BA 0091 225 B	10	01	16
Freigabe: H. Lüthi	13 May 92				

Users manual S25system

Ls max = 138mm	Schleiflänge	<i>Grinding length</i>	Longeur de géométrie
Le max = 593-D	Einspannlänge	<i>Clamping length</i>	Longeur de serrage entre pointes
D = 370mm	Standard Schleifscheibenaufsatz	<i>Standard Grinding wheel adaptor</i>	Flasque porte-meule standard
D = 355mm	Dittel Schleifscheibenaufsatz	<i>Dittel Grinding wheel adaptor</i>	Flasque porte-meule pour Dittel
ds = 300mm	Kleinster Scheiben-Durchmesser	<i>Smallest wheel diameter</i>	Diamètre de meule minimal
T max = 50mm	Schleifscheibenbreite	<i>Grinding wheel width</i>	Largeur de meule
d max = 50mm	Werkstück-Durchmesser	<i>Workpiece diameter</i>	Diamètre pièce
X	Fasenbreite	<i>Chamfer width</i>	Largeur du chanfrein

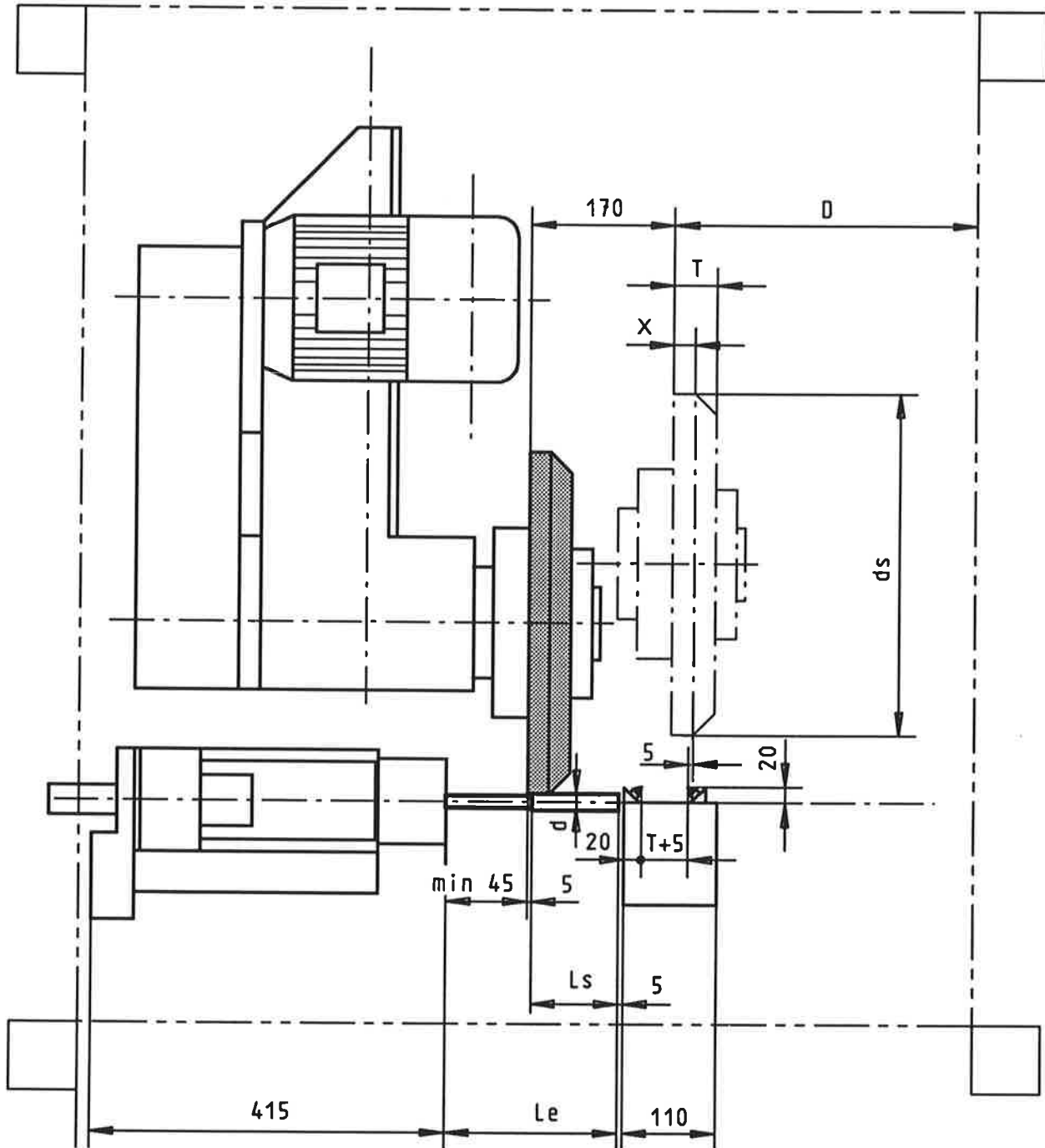
Erstellt: M. Stutz	24 Sep 91	Number/Version	Index	Chapter	Page
Geändert: H. Lüthl	14 Apr 91				
Freigabe: H. Lüthl	13 May 92				
		BA 0091 225 B	10	01	18

Users manual S25system

**Schleifspindel-
stock 0°
Abrichteinheit
Abrichten
links und rechts
(Variante 6)**

*Wheelhead
0 degrees
Dressing unit
Dressing
left and right
(Version 6)*

**Tête
porte-meule 0°,
Unité de dressage
Dressage
à gauche et droit
(Version 6)**



Legende und Formeln
----> siehe Rückseite.

Legend and formulas
----> see overleaf.

Légende et formule
----> voir au verso.

Erstellt: M. Stutz	24 Sep 91	Number/Version	Index	Chapter	Page
Geändert: H. Lüthi	14 Apr 91	BA 0091 225 B	10	01	19
Frelgabe: H. Lüthi	13 May 92				

Users manual S25system

Ls max = 130-T+X	Schleiflänge	<i>Grinding length</i>	Longeur de géométrie
Le max = 585-T+X-D	Einspannlänge	<i>Clamping length</i>	Longeur de serrage entre pointes
D = 370mm	Standard Schleifscheibenaufsatz	<i>Standard Grinding wheel adaptor</i>	Flasque porte-meule standard
D = 355mm	Dittel Schleifscheibenaufsatz	<i>Dittel Grinding wheel adaptor</i>	Flasque porte-meule pour Dittel
ds = 300mm	Kleinster Scheiben-Durchmesser	<i>Smallest wheel diameter</i>	Diamètre de meule minimal
T max = 50mm	Schleifscheibenbreite	<i>Grinding wheel width</i>	Largeur de meule
d max = 50mm	Werkstück-Durchmesser	<i>Workpiece diameter</i>	Diamètre pièce
X	Fasenbreite	<i>Chamfer width</i>	Largeur du chanfrein

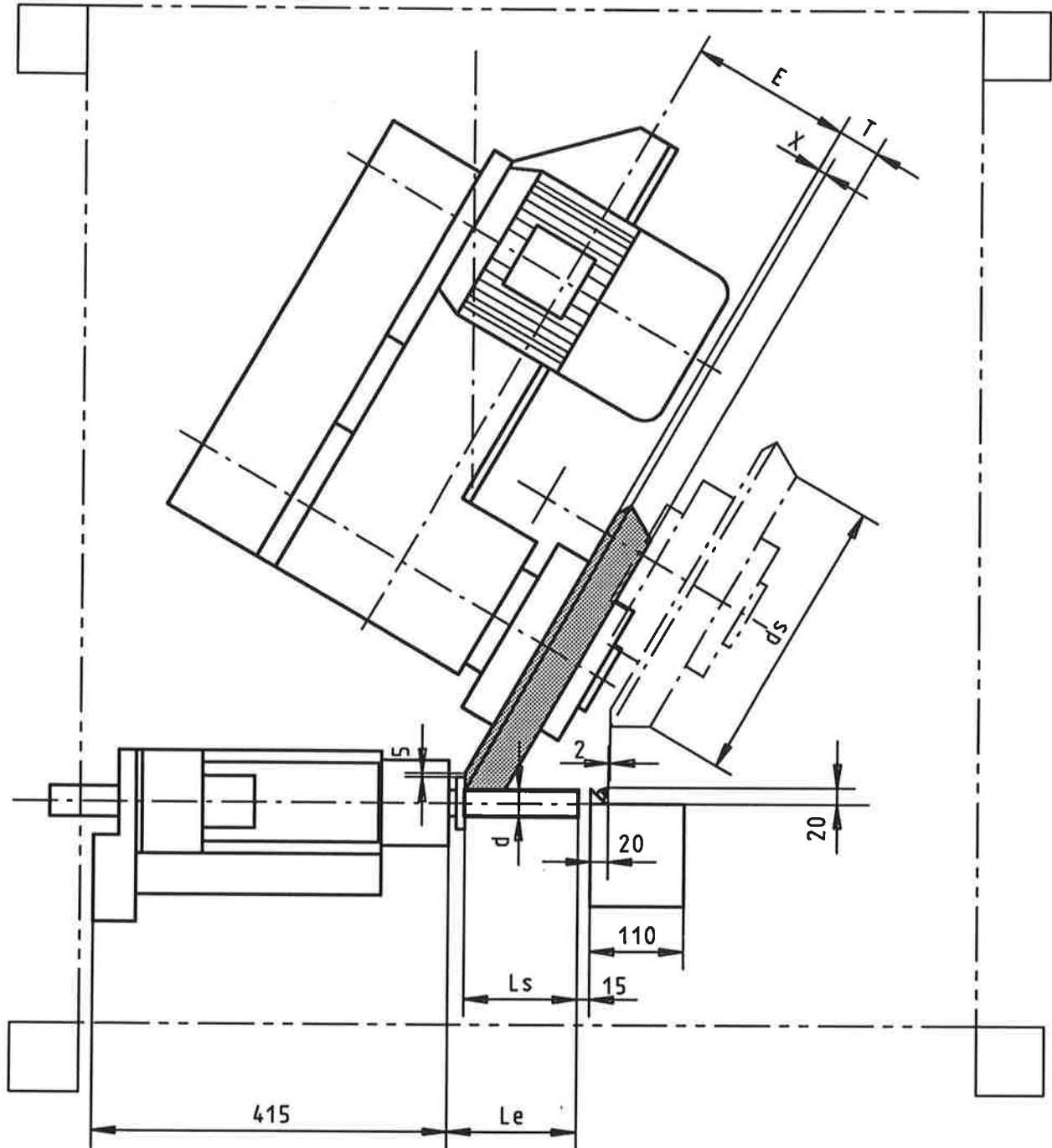
Erstellt: M. Stutz	24 Sep 91		Number/Version	Index	Chapter	Page
Geändert: H. Lüthi	14 Apr 91		BA 0091 225 B	10	01	20
Freigabe: H. Lüthi	13 May 92					

Users manual S25system

**Schleifspindel-
stock 30°
Abrichteinheit
Abrichten links**
(Variante 7)

*Wheelhead
30 degrees
Dressing unit
Dressing left*
(Version 7)

**Tête
porte-meule 30°,
Unité de dressage
Dressage à gauche**
(Version 7)



Legende und Formeln
---> siehe Rückseite.

Legend and formulas
---> see overleaf.

Légende et formule
---> voir au verso.

Erstellt:	M. Stutz	24 Sep 91	Number/Version	Index	Chapter	Page
Geändert:	H. Lüthi	14 Apr 91	BA 0091 225 B	10	01	21
Freigabe:	H. Lüthi	13 May 92				

Users manual S25system

Ls max = $95 + \frac{X}{0,866} + (T-X) \cdot 0,288 + 0,288$	Schleiflänge	<i>Grinding length</i>	Longeur de géométrie
Le max = (E+X) · 0,866 - 25	Einspannlänge	<i>Clamping length</i>	Longeur de serrage entre pointes
E = 175mm	Standard Schleifscheibenaufsatz	<i>Standard Grinding wheel adaptor</i>	Flasque porte-meule standard
E = 190mm	Dittel Schleifscheibenaufsatz	<i>Dittel Grinding wheel adaptor</i>	Flasque porte-meule pour Dittel
ds = 280mm	Kleinster Scheiben-Durchmesser	<i>Smallest wheel diameter</i>	Diamètre de meule minimal
T max = 50mm	Schleifscheibenbreite	<i>Grinding wheel width</i>	Largeur de meule
d	Werkstück-Durchmesser	<i>Workpiece diameter</i>	Diamètre pièce
X	Fasenbreite	<i>Chamfer width</i>	Largeur du chanfrein

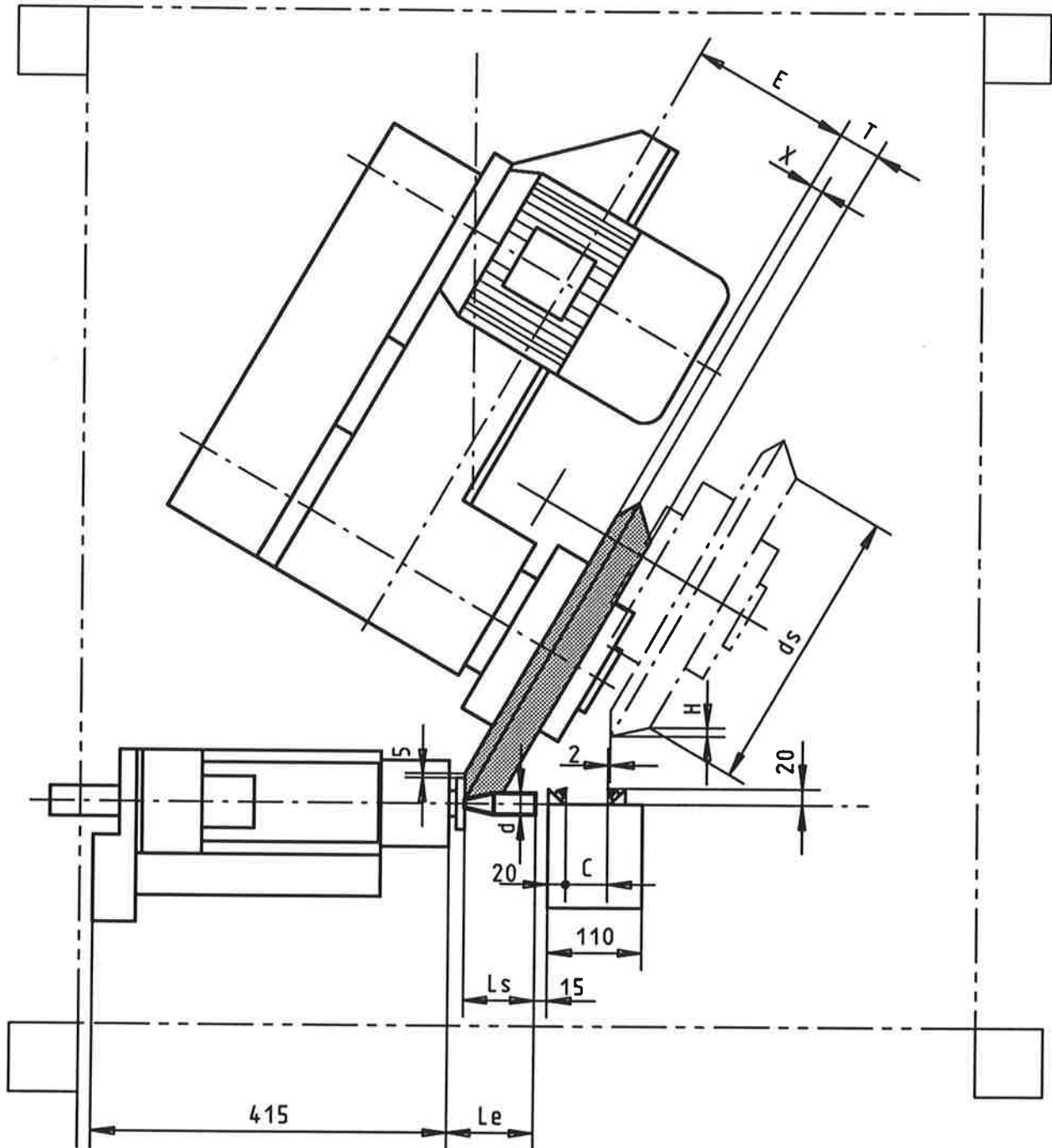
Erstellt: M. Stutz	24 Sep 91	Number/Version	Index	Chapter	Page	
Geändert: H. Lüthi	14 Apr 91		BA 0091 225 B	10	01	22
Freigabe: H. Lüthi	13 May 92					

Users manual S25system

**Schleifspindel-
stock 30°
Abrichteinheit
Abrichten
links und rechts
(Variante 8)**

*Wheelhead
30 degrees
Dressing unit
Dressing
left and right
(Version 8)*

**Tête
porte-meule 30°,
Unité de dressage
Dressage à gauche
et droit
(Version 8)**



Legende und Formeln
----> siehe Rückseite.

Legend and formulas
----> see overleaf.

Légende et formule
----> voir au verso

Erstellt: M. Stutz	24 Sep 91	Number/Version	Index	Chapter	Page
Geändert: H. Lüthi	14 Apr 91	BA 0091 225 B	10	01	23
Freigabe: H. Lüthi	13 May 92				

Users manual S25system

Ls max =	Schleiflänge	<i>Grinding length</i>	Longeur de géométrie
$95-C + \frac{X}{0,866} + (T-X) \cdot 0,288 + 0,288$			
Le max = (E+X) · 0,866 - 25 - C	Einspannlänge	<i>Clamping length</i>	Longeur de serrage entre pointes
C = $\frac{T-X}{0,866} + 0,577 H + 5$	Breitenmass der schräggestellten Schleifscheibe	<i>Width size of the angled grinding wheel</i>	Cote largeur de la meule en position oblique
E = 175mm	Standard Schleifscheibenaufsatz	<i>Standard Grinding wheel adaptor</i>	Flasque porte-meule standard
E = 190mm	Dittel Schleifscheibenaufsatz	<i>Dittel Grinding wheel adaptor</i>	Flasque porte-meule pour Dittel
ds = 280mm	Kleinster Scheiben-Durchmesser	<i>Smallest wheel diameter</i>	Diamètre de meule minimal
T max = 50mm	Schleifscheibenbreite	<i>Grinding wheel width</i>	Largeur de meule
d	Werkstück-Durchmesser	<i>Workpiece diameter</i>	Diamètre pièce
X	Fasenbreite	<i>Chamfer width</i>	Largeur du chanfrein

Erstellt: M. Stutz	24 Sep 91	Number/Version	Index	Chapter	Page
Geändert: H. Lüthi	14 Apr 91	BA 0091 225 B	10	01	24
Freigabe: H. Lüthi	13 May 92				